

LESSON I

La Scala — The Scale

The manner of dividing the Syllables in this first lesson, will be found to differ altogether from the ordinary orthographical Syllabication; in order to give, as far as possible, an idea of the right manner of pronouncing in Singing, and to indicate how one should expend the whole value of one or more notes on the *vowel* of the Syllable, uniting its *consonant* to the next Syllable following; by this practice also the Pupil will gradually be taught to sing *Legato* — an art however, which nothing but the voice of a skilful Master can communicate perfectly to the learner.

N.V.

Adagio

Voce
Ma - nca so - lle - ci - ta Più de - ll'u - sa - to, A - nco - rche

Voice
When an - y can - dle flame Once starts to flick - er, On - ly a

Piano
Adagio

6

s'a - gi - ti Co - nlig - ve fia - to, Fa - ce che pa - lpi - ta

gen - tle breath Makes it burn quick - er, Tho' it was wa - ver - ing,

11

Pre - sso a - lmo - rir, Fa - ce che pa - lpi - ta Pre - sso a - lmo - rir.

Rea - dy to die. Tho' it was wa - ver - ing, Rea - dy to die.

rf *p*

Literal translation: [The flame] fails rapidly./ more than usual,/ even if it flickers/ with a light breath,/ the flame that sputters./ close to dying.

Salti di Terza — Intervals of Thirds

*The term *Interval* (the *difference* between two notes) is not strictly the equivalent of *Salto* (the *Skip* from one note to another) but is adopted here, as being the expression in common use.

N.V.

Andantino

Se - mpli - ce - tta to - rto - re - lla, Che no - nve - de il suo pe -
See the small de-fense-less song-ster, Seek - ing af - ter some safe

Andantino

ri - glio, Pe - rfu - ggi - rda cru-do a - rti - glio Vo - la i - ngre-mbo a-lca - ccia -
cov-er, Flee-ing from the hawk a - bove her. To the fowl - er's hand, she

tor, Pe - rfu - ggi - rda cru-do a - rti-glio, Pe - rfu - ggi - rda cru-do a -
flies, Flee - ing from the hawk a - 'bove her, Flee - ing from the hawk a -

rti-glio, Vo-la i - ngre-mbo a-lca-ccia - tor, Vo-la i - ngre-mbo a-lca-ccia - tor.
bove her, To the fowl - er's hand she flies, To the fowl-er's hand she flies.

The silly turtledove, / that does not see its danger, / [in order] to flee from the cruel talon [of a falcon] / flies into the lap of the hunter.